

# COUPLING LK 4HL WATER ADJ COUPLING LK 4HL

FRA Instructions d'utilisation



**CE**  
**0123**

REF 2100272-0002/2020.11

## Assortiment livré



REF 1600866-001



REF 1600902-001

## Accessoires en options



REF 1600036-006



REF 1501955-001



REF 1300155-001



REF 1501880-001

# Table des matières

<b>1 Symboles.....</b>	<b>2</b>	<b>7 Retraitement et service.....</b>	<b>7</b>
1.1 Description des symboles utilisés	2	7.1 Entretien .....	7
<b>2 Identification et emploi prévu.....</b>	<b>3</b>	7.1.1 Précautions d'entretien ....	7
2.1 Identification .....	3	7.2 Nettoyage-désinfection manuel	7
2.2 Emploi prévu .....	3	7.2.1 Nettoyage .....	8
<b>3 Précautions d'emploi .....</b>	<b>3</b>	7.2.2 Désinfection .....	8
<b>4 Description.....</b>	<b>4</b>	7.3 Lubrification et contrôles .....	8
4.1 Vue d'ensemble .....	4	7.3.1 Lubrification .....	8
4.2 Données techniques .....	4	7.3.2 Contrôles .....	8
4.3 Effets indésirables .....	4	7.4 Service .....	8
4.4 Conditions de transport et stockage .....	4	7.4.1 Remplacement des joints toriques et du joint plat ....	8
4.5 Protection environnementale et mise au rebut .....	5	7.4.2 Remplacement LED .....	9
<b>5 Montage .....</b>	<b>5</b>	7.4.3 Dépannage LED .....	9
5.1 Installation du raccord sur le tuyau .....	5	<b>8 Informations générales, conditions de garantie et références.....</b>	<b>10</b>
5.2 Installation de la turbine .....	6	8.1 Notation .....	10
<b>6 Opération.....</b>	<b>6</b>	8.2 Marques déposées .....	10
6.1 Réglage débit .....	6	8.3 Conditions de garantie .....	10
6.2 Changement de performances ..	6	8.4 Références .....	11
		8.4.1 Assortiment livré (voir couverture) .....	11
		8.4.2 Accessoires en option (voir couverture) .....	11

# FRA Instructions d'utilisation

## 1 Symboles

### 1.1 Description des symboles utilisés

Signe	Description	Signe	Description
	Fabricant.		Numéro de référence.
	Marquage CE avec le numéro d'organisme notifié.		Numéro de série.
	ATTENTION: danger pouvant entraîner des blessures légères ou modérées ou des dommages à l'appareil si les instructions de sécurité ne sont pas correctement respectées.		AVERTISSEMENT: danger pouvant entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil si les instructions de sécurité ne sont pas correctement respectées.
	Matériaux électriques électroniques à recycler.	ou 	Matériaux à recycler.
	Raccordement 4 voies électrifié (4VLM).		Utiliser des gants en caoutchouc.
	Lumière.		Robinet d'eau sur raccord.
	Raccord tournant sur 360°.		Après une première résistance mécanique, serrage en butée dans le sens indiqué.
	Mouvement dans le sens indiqué.		Mouvement aller-retour.
	Mouvement jusqu'en butée dans le sens indiqué.		Consulter les documents d'accompagnement.
	Dispositif médical.		

## 2 Identification et emploi prévu

### 2.1 Identification

Accessoires de dispositifs médicaux fabriqués en Suisse par Bien-Air Dental SA.

#### Type

Connexion, selon ISO 9168 type 3.  
Connexion rapide COUPLING LK pour turbines dentaires et rotation sur 360° pour raccordement 4 voies.

#### Classification

Classe IIa selon la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Cet accessoire de dispositif médical est conforme à la législation en vigueur.

### 2.2 Emploi prévu

Produit destiné uniquement à l'usage professionnel.

Utilisation en dentisterie. Destiné au raccordement des turbines dentaires compatibles COUPLING LK.

Toute utilisation non conforme à l'emploi prévu de cet accessoire de dispositif médical est interdite et peut s'avérer dangereuse.

## 3 Précautions d'emploi

Cet accessoire de dispositif médical doit être utilisé par une personne compétente, notamment dans le respect des dispositions légales en vigueur concernant la sécurité au travail, des mesures d'hygiène et de prévention des accidents, ainsi que des présentes instructions d'utilisation.

En fonction de ces dispositions, il est du devoir de l'utilisateur :

- de se servir uniquement de dispositifs en parfait état de marche. En cas de fonctionnement irrégulier, de vibrations excessives, d'échauffement anormal ou d'autres signes laissant présager un dysfonctionnement du dispositif, le travail doit être immédiatement interrompu.
- Dans ce cas, s'adresser à un centre de réparation agréé par Bien-Air Dental SA.
- de veiller à ce que cet accessoire de dispositif médical soit utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné, de se protéger soi-même, ainsi que les patients et les tiers de tout danger et d'éviter une contamination par l'intermédiaire du produit.

#### AVERTISSEMENT

Poser le dispositif sur un support adéquat afin d'éliminer les risques de blessure et d'infection sur soi, ainsi qu'au patient et à des tiers.

#### ATTENTION

Il est impératif d'utiliser de l'air comprimé sec et purifié pour garantir la longévité du dispositif.

Maintenir la qualité de l'air et de l'eau fournis par un entretien régulier du compresseur et des systèmes de filtration.

**Note:** *L'utilisation d'une eau calcaire et non filtrée bouchera les tuyaux, raccords et diffuseurs de spray de manière prématurée.*

#### ATTENTION

Les lignes de fuites et les distances dans l'air de cet accessoire sont en conformité avec les exigences de la norme CEI 60601-1 (Sécurité générale pour équipements électro-médicaux).

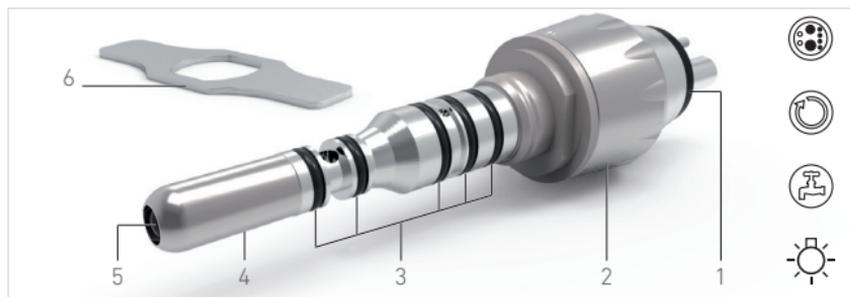


FIG. 1 (REF 1600866-001)

## 4 Description

### 4.1 Vue d'ensemble

#### FIG. 1

- (1) Joint plat 4VLM
- (2) Bague de dosage spray (uniquement REF 1600866-001).
- (3) Joints toriques
- (4) Capot LED
- (5) LED
- (6) Clé de serrage

**Note:** Par souci de clarté, seul le raccord COUPLING LK 4HL WATER ADJ (REF 1600866-001) est décrit dans le présent mode d'emploi. Toutefois, les explications s'appliquent au raccord COUPLING LK 4HL (REF 1600902-001).

### 4.2 Données techniques

**Note:** Les spécifications techniques, illustrations et dimensions contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent donner lieu à aucune réclamation. Pour tout complément d'information, veuillez contacter Bien-Air Dental SA à l'adresse inscrite au dos de la couverture.

#### Accouplement type

La connexion du raccord sur le tuyau est du type 3 selon la norme ISO-9168. 4 voies électrifié (4VLM).

**Dimensions** (L x Ø) : ..... 70 x 18 mm

**Poids** : ..... 34 g

#### Tension (éclairage LED)

3,5 VDC, 3,8 VDC max.

#### Pression d'entrée

Réglages selon pression turbines.

#### Conditions de fonctionnement

Se référer aux conditions de fonctionnement des turbines dentaires.

#### Classification

Classe IIa en conformité avec la directive du Conseil européen 93/42/EEC sur les dispositifs médicaux.

### 4.3 Effets indésirables

Aucun effet indésirable connu n'est associé à cet accessoire de dispositif médical.

### 4.4 Conditions de transport et stockage

Pas de restrictions particulières pour cet accessoire de dispositif médical.

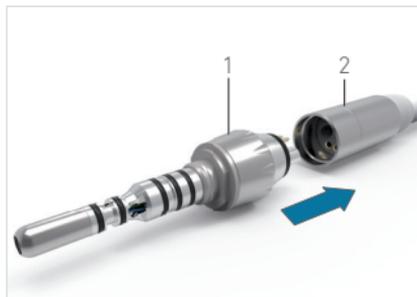


FIG. 2

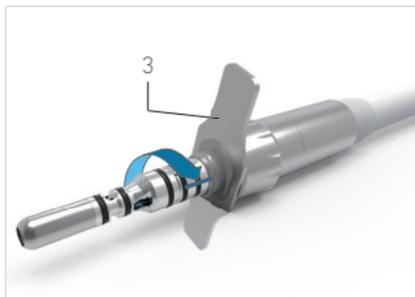


FIG. 3

## 4.5 Protection environnementale et mise au rebut



La mise au rebut et/ou le recyclage de matériaux doivent se faire conformément à la législation en vigueur.



Le raccord LK et ses accessoires doivent être recyclés.

Les dispositifs électriques ou électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour la santé et l'environnement.

L'utilisateur doit renvoyer l'appareil à son revendeur ou établir un contact direct avec un organisme agréé de traitement et de récupération de ce type d'équipements (Directive européenne 2012/19/EU).

## 5 Montage

### 5.1 Installation du raccord sur le tuyau

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas connecter ou déconnecter le tuyau avant l'arrêt complet de l'unité dentaire (consulter les instructions du fabricant).

#### ⚠ ATTENTION

Utiliser uniquement des tuyaux 4 voies électrifiés.

#### FIG. 2

**A.** Connecter le raccord (1) au tuyau (2).

#### FIG. 3

**B.** Tenir le tuyau et serrer le raccord en butée à l'aide de la clé de serrage (3).

**Note:** Après l'assemblage du raccord sur le tuyau, si l'eau ne s'écoule pas il faut :

- régler le débit si le raccord le permet (voir chapitre 6.1 "Réglage débit", page 6).
- s'assurer du bon raccordement du tuyau sur l'unité dentaire.
- renvoyer le raccord dans un centre de réparation agréé.

**Note:** Après l'assemblage du raccord sur le tuyau, si la LED ne fonctionne pas, voir chapitre 7.4.3 "Dépannage LED", page 9.



FIG. 4

## 5.2 Installation de la turbine

FIG. 4

**A.** Insérer la turbine jusqu'en butée sur le raccord LK Bien-Air, la butée de serrage se fait après le passage d'une première résistance mécanique.

**B.** Vérifier que la turbine est bien en butée en exerçant un mouvement aller-retour sur la turbine.

### ⚠ ATTENTION

Ne jamais connecter ou déconnecter la turbine avant l'arrêt complet de la fraise.

### ⚠ ATTENTION

Connecter uniquement des turbines compatibles MULTIflex®. Consulter les instructions du fabricant.

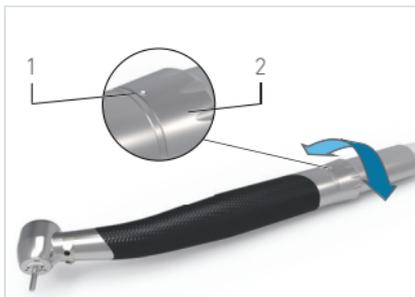


FIG. 5

## 6 Opération

Si la pédale de l'unit dentaire est activée, le raccord est fonctionnel même si il n'y a pas de turbine connectée.

### 6.1 Réglage débit

**Note:** Uniquement pour le raccord REF 1600866-001

FIG. 5

**A.** Le réglage de débit s'effectue en tournant la bague (2) à gauche ou à droite.

**Note:** Le raccord est livré en position ouverte (débit maximum) (1).

### 6.2 Changement de performances

#### ⚠ ATTENTION

Précautions à prendre en cas de changement de performances.

Le raccord LK Bien-Air est équipé d'une vanne anti-retour qui permet d'éviter le retour d'eau contaminée dans la turbine.

Si celle-ci est bouchée, contacter Bien-Air Dental SA à l'adresse inscrite au dos de la couverture.

**En cours d'utilisation, si la LED ne fonctionne plus, il faut :**

- remplacer la LED, voir chapitre 7.4.2 "Remplacement LED", page 9.
- envoyer le raccord dans un centre de réparation agréé.

**En cours d'utilisation, si il n'y a plus d'eau ou si le débit devient trop faible, il faut :**

- régler le débit si le raccord le permet (1600866-001), voir chapitre 6.1 "Réglage débit", page 6.
- déboucher les sprays de la turbine utilisée, consulter les instructions du fabricant.
- renvoyer le raccord dans un centre de réparation agréé.

## 7 Retraitement et service

### 7.1 Entretien

#### **⚠ ATTENTION**

Utiliser uniquement des produits d'entretien et des pièces Bien-Air Dental d'origine. L'utilisation d'autres produits et pièces peut engendrer une annulation de la garantie.

#### 7.1.1 Précautions d'entretien

#### **⚠ ATTENTION**

Les précautions universelles, notamment le port de l'équipement de protection individuelle (gants, lunettes, ...), doivent être observées par le personnel médical qui utilise ou entretient des dispositifs médicaux contaminés ou potentiellement contaminés.

#### **⚠ ATTENTION**

Ne pas procéder à une stérilisation en autoclave.

#### **⚠ ATTENTION**

Ne pas mettre dans un laveur-désinfecteur et ne pas immerger dans un bain à ultrasons.

### 7.2 Nettoyage-désinfection manuel

Nettoyer et désinfecter le dispositif avant chaque patient.

#### **Produits d'entretien adéquats :**

- Détergent ou détergent-désinfectant (pH 6 - 9.5) préconisé pour le nettoyage-désinfection des dispositifs dentaires ou chirurgicaux. Détergent tensioactif de type enzymatique / ammonium quaternaire.
- Ne pas utiliser de détergents corrosifs ou contenant du chlore, de l'acétone, des aldéhydes ou de l'eau de Javel.



FIG. 6

## 7.2.1 Nettoyage

FIG. 6

**A.** Nettoyer soigneusement l'extérieur du raccord avec un chiffon propre imbibé de Spraynet® ou d'un détergent adéquat avant chaque patient.

## 7.2.2 Désinfection

**A.** Désinfecter avec un produit adéquat en imbibant un chiffon propre ou en utilisant des lingettes.

### Produits déconseillés

Les désinfectants contenant de l'acétone, du chlore ou de l'eau de Javel.

### ⚠ ATTENTION

Ne jamais immerger dans des solutions de nettoyage-désinfection.

Ne pas immerger dans du liquide physiologique (NaCl).

Ne pas immerger dans un bain à ultrasons.

## 7.3 Lubrification et contrôles

### 7.3.1 Lubrification

### ⚠ ATTENTION

Ne pas lubrifier le raccord LK Bien-Air.

### 7.3.2 Contrôles

Si des fuites sont observées, arrêter immédiatement le raccord et contacter Bien-Air Dental SA à l'adresse inscrite au dos de la couverture.

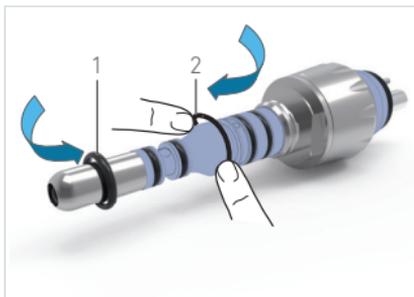


FIG. 7

## 7.4 Service

Ne jamais démonter le dispositif. Pour toute révision ou réparation, il est recommandé de s'adresser à votre fournisseur habituel ou directement à Bien-Air Dental.

**Note:** Bien-Air Dental invite l'utilisateur à faire contrôler ou réviser ses dispositifs dynamiques au moins une fois par année.

### 7.4.1 Remplacement des joints toriques et du joint plat

### ⚠ ATTENTION

Remplacer immédiatement un joint endommagé. Ne pas utiliser d'outil pointu ou tranchant!

### Remplacement des joints toriques (Kit, REF 1501955-001)

FIG. 7

**A.** Exercer une pression avec le pouce et l'index pour former une boucle (2) et retirer les joints.

**B.** Insérer les nouveaux joints (1).

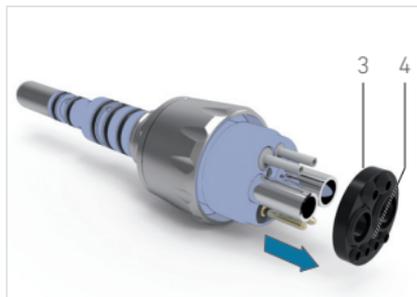


FIG. 8

### Remplacement du joint plat (REF 1300155-001)

#### FIG. 8

- A.** Exercer une pression avec le pouce ou l'index et retirer le joint (3) en le glissant le long des connecteurs.
- B.** Insérer le nouveau joint plat (3) en butée sur toute la circonférence.

**Note:** Lors de la mise en place du nouveau joint plat, tenir compte du côté présentant les bourrelets (FIG. 8, 4).

### 7.4.2 Remplacement LED

#### ⚠ AVERTISSEMENT

La LED peut être très chaude. Laissez refroidir la LED.

#### FIG. 9

- A.** Retirer la turbine.
- B.** Dévisser le capot (1).
- C.** Retirer la LED (3).
- D.** Insérer la nouvelle LED. Veiller à la position des surfaces de contact.

#### ⚠ ATTENTION

Une pression trop forte sur le verre de la LED (2) peut l'endommager.

- E.** Essuyer le verre de la LED (2) avec un chiffon propre.
- F.** Revisser le capot (1) sur le raccord LK.

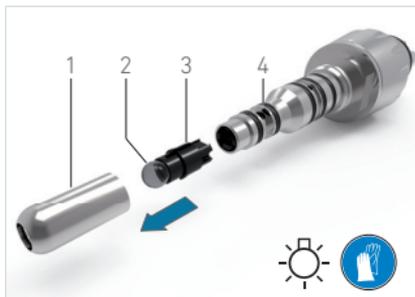


FIG. 9

- G.** Contrôler la fonction d'éclairage du raccord.

### 7.4.3 Dépannage LED

#### FIG. 9

**Après l'assemblage du raccord sur le tuyau si la LED ne fonctionne pas il faut :**

- la retourner en dévissant le capot (1) puis enlever délicatement et tourner la LED (3) à 180°.
- s'assurer du raccordement électrique du tuyau sur l'unit dentaire.
- renvoyer le raccord dans un centre de réparation agréé.

# 8 Informations générales, conditions de garantie et références

## 8.1 Notation

- **A, B, C**, etc.  
Un texte précédé d'une lettre indique une procédure à effectuer étape par étape.
- **(1), (2), (3)**, etc.  
Un texte précédé d'un chiffre indique que le texte est utilisé en conjonction avec une illustration.

## 8.2 Marques déposées

MULTiflex® est une marque déposée de KaVo Dental GmbH.

## 8.3 Conditions de garantie

Bien-Air Dental accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tout vice de fonctionnement, défaut de matière ou de fabrication.

La durée de la garantie est de 12 mois pour cet accessoire de dispositif médical à compter de la date de facturation.

En cas de réclamation fondée, Bien-Air Dental ou son représentant autorisé effectue la remise en état ou le remplacement gratuit du produit.

Toute autre réclamation, de quelle que nature que ce soit, en particulier sous forme de demande de dommages et intérêts, est exclue.

Bien-Air Dental ne peut être tenue responsable lors de dommages, blessures et de leurs suites, résultant :

- d'une usure excessive.
- d'une utilisation inadéquate.
- de la non-observation des instructions de service, de montage et d'entretien.
- d'influences chimiques, électriques ou électrolytiques inhabituelles.
- de mauvais branchements, que ce soit en air, eau ou électricité.

### ATTENTION

La garantie ne couvre pas les LED.

La garantie devient caduque lorsque les dommages et leurs suites résultent d'interventions inadaptées ou de modifications du produit effectuées par des tiers non autorisés par Bien-Air Dental. Les demandes de garantie ne seront prises en considération que sur présentation, avec le produit, d'une copie de la facture ou du bordereau de livraison. Doivent clairement y figurer : la date d'achat, la référence du produit ainsi que le numéro de série.

## 8.4 Références

### 8.4.1 Assortiment livré (voir couverture)

REF	Légende
1600866-001	COUPLING LK 4HL WATER ADJ
1600902-001	COUPLING LK 4HL
1000028-001	Clé de serrage

### 8.4.2 Accessoires en option (voir couverture)

REF	Légende
1501955-001	Kit de joints toriques
1300155-001	Joint plat 4VLM
1501880-001	LED pour COUPLING LK
1600036-006	Spraynet, spray de nettoyage 500 ml, carton de 6 pièces



Garantie

**12**

Mois



**Bien-Air Dental SA**

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

[dental@bienair.com](mailto:dental@bienair.com)

Other addresses available at

[www.bienair.com](http://www.bienair.com)